

La plupart des critiques s'accordent pour dire que, entre le début des années 1930 et le début des années 1960, on a assisté à un réel renouveau de l'écriture poétique en langue d'oc. Ce renouveau a pu prendre, selon les écrivains, les « écoles poétiques » et sans doute aussi les appartenances ou les références géographiques et culturelles, des formes diverses, parfois contradictoires.

Un des éléments qui paraît avoir profondément contribué à ce renouveau est l'apport, non avoué ou largement revendiqué, des littératures voisines ou plus lointaines en d'autres langues, ou encore de la littérature occitane d'autres époques. Ces apports sont plus ou moins connus et repérés : lecture de la poésie espagnole ; retour vers l'oralité populaire et le « folklore » ; proximité des cultures germaniques ; redécouverte de la lyrique médiévale d'oc ; rencontre avec la poésie du Catalan Josep-Sebastià Pons ou avec d'autres voix catalanes, antérieures (les « modernistes » de la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle par exemple), ou issues de l'exil massif des écrivains catalans pendant et après la Guerre civile espagnole... Ces apports ont pu également concerner l'Italie, en Provence surtout, les pays celtes...

De tels croisements et ressourcements ont ainsi touché, à divers degrés, l'ensemble de la poésie d'oc de cette période, au-delà des clivages « idéologiques » entre, par exemple, « provençalistes » et « occitanistes ». Ils méritent d'être inventoriés et étudiés : choix de langue et de registres de langue, choix formels, ton, thèmes et sujets, lectures affichées, hommages et reformulations, sans oublier le terrain concret de ces rencontres fécondes, constituent autant de sujets de réflexions et d'analyse qui aideraient à mieux connaître et faire reconnaître le creuset qu'a pu représenter l'écriture poétique d'oc pendant cette période riche et foisonnante dont la collection « Messatges » de la Société puis de l'Institut d'études occitanes a été un des lieux privilégiés d'expression.

L'existence de poètes traducteurs constitue un point de repère parmi d'autres de ce mouvement d'enrichissement et de confrontations, dont témoignent aussi, de façon inégale et souvent contrastée, les revues littéraires occitanes publiées pendant cette période (*Òc*, *Marsyas*, *Fe*, *Reclams*, *Lo Gai Saber*, *Vida nova...*), sans oublier les revues françaises auxquelles participent certains poètes d'oc (*Les Cahiers du Sud* à Marseille ; *Pyrénées* à Toulouse, *Chantiers* à Carcassonne, et d'autres encore, qui restent à repérer). Comme en témoignent les diverses anthologies qui ont marqué leur époque (anthologie de la revue *Pyrénées* composée par René Nelli ; anthologie du « Triton bleu » recueillie par Robert Lafont et Bernard Lesfargues ; anthologies de la poésie occitane d'Andrée-Paule Lafont ; de la poésie plus strictement provençale : *Pouèto provençau de vœi...*) Sans oublier les correspondances, souvent inédites encore, mais riches d'information sur ces ouvertures multiples et complémentaires.

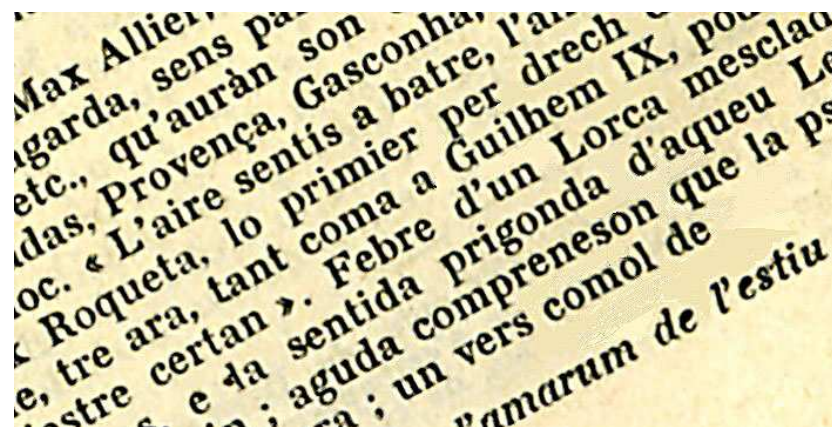
# Max Rouquette

## et le renouveau de la poésie occitane

La poésie d'oc dans le concert des écritures européennes

(1930-1960)

RedOc / ETOILL, Université Paul Valéry, Montpellier III



3 et 4 avril 2008



Médiathèque centrale d'agglomération Emile Zola  
218, Bd de l'Aéroport International, Montpellier

Jeudi 3 avril 2008

8 h 30 - 9 h 30 : Accueil à la Médiathèque Emile Zola.

### Séance 1. Une voix nouvelle : Max Rouquette.

- 9 h 30 Philippe GARDY, CNRS, Montpellier-Bordeaux  
*Josep Sebastià Pons ou Federico García Lorca ? Max Rouquette en Andalousie*
- 10 h Magali FRAISSE, Montpellier  
*Du « tu » dédicataire au « tu » universel, la place d'autrui dans Los sòmms dau matin.*
- 10 h 30 Joëlle GINESTET, Université de Toulouse  
*Max Rouquette : inspiration biblique et poésie des Psaumes de la Nuit*
- Pause
- 11 h 15 Lionel NAVARRO, Montpellier  
*Thématique janséniste dans les premiers recueils de Max Rouquette*
- 11 h 45 Jean-Yves CASANOVA, Université de Pau  
*Echos de la parole entre ciel et terre : Max Rouquette, Max-Philippe Delavouët.*
- 12 h 15 Jean-Frédéric BRUN, Montpellier  
*Dels "saumes dau matin" fins a "las abelbas dau silenci": la madurason planièira d'un imaginari poetic.*
- Pause buffet

### Séance 2. Influences et croisements.

- 14 h 30 Jean-Claude FORET, Université de Montpellier  
*Vent d'Irlande sur lettres d'oc*
- 15 h Ismael PELEGRI PONS, lycée Joan Ramis Ramis de Mahon, membre de l'Institut Menorquí d'Estudis  
*La fidelitat occitane de Gumersind Gomila*
- 15 h 30 Michel BOURRET-GUASTEVI, Université de Montpellier  
*L'Occitanie dans les ténèbres de l'Occupation : Llucifer. Llegendas intima de Gumersind Gomila.*
- Pause
- 16 h 15 Marie-Jeanne VERNY, Université de Montpellier  
*Robèrt Allan e la poèsia espanhòla contemporana.*
- 16 h 45 Jean-François COUROUAI, Université de Toulouse  
*L'esprit d'Albion : Denis Saurat et les littérateurs anglo-saxons*
- 17 h 15 **Apéritif**

Vendredi 4 avril 2008

### Séance 3. Une génération de poètes

- 9 h Jean SALLES-LOUSTAU, Université de Pau  
*Retour sur André Pic*
- 9 h 30 Aurélie LASSAQUE, Montpellier  
*Résister. La poésie de Charles Camproux de 1939 à 1944.*
- 10 h Jean ARROUYE, Université de Provence  
*Lo Bestiari de Camproux o "li braieta'a basquet".*
- Pause
- 10 h 30 Elodie DE OLIVEIRA, Paris  
*La pluralité des discours dans La canson del país (1948, inédit) de Jean Boudou.*
- 11 h 15 Jean-Marie PETIT, Université de Montpellier  
*« Quand coneiràs que la paraula te conven ». Les premiers chemins de Léon Cordes.*
- Pause buffet

### Séance 4. Editions et réception

- 14 h François PIC, Toulouse  
*Panorama de l'édition poétique occitane des années 1930-1960*
- 14 h 30 Xavier BACH, Toulouse  
*Traducteurs et traductions dans la revue Oc, 1923-1964.*
- 15 h Philippe MARTEL, CNRS Montpellier  
*Contrepoint d'outre-Rhône : les 'poueto prouvençau de vnei.'*
- 15 h 30 Claire TORREILLES, Université de Montpellier  
*Les premières anthologies de poésie occitane et l'ouverture d'un champ littéraire*
- Pause
- 17 h-18 h **Quatre poètes dans le siècle, dialogues.**  
Table ronde animée par Jean-Claude FORET,  
avec Serge BEC, Bernard LESFARGUES, Jean-Baptiste PARA et Frédéric-Jacques TEMPLE.

